



2009 開卷好書獎

華文世界最富聲望的年度選書

十大好書（中文創作）、十大好書（翻譯）、美好生活書、最佳青少年圖書、最佳童書

■十大好書（中文創作）必讀之 8 大理由



■大江大海一九四九

龍應台著，天下雜誌公司，380元

推薦理由：本書格局宏偉、鋪陳細膩。透過一個個深入的實地訪談，用洗練感人的文字，將耳熟能詳的兩岸傷痛，寫進每一位讀者的心坎深處。本書提醒我們，和解必須面對真相、面對悲痛。（鄭政乘）

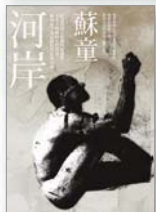


■王鼎鈞回憶錄四部曲：

昨天的雲、怒目少年、關山奪路、文學江湖

王鼎鈞著，爾雅出版社，280元、340元、380元、420元

推薦理由：歷經流離的成長，投軍、被俘、回歸、直到走入廣大天空的中年，是部爭取身體與思想自由的豐富生動的庶民史，更貼近地見證了相對應的時代。綜觀分讀皆宜，可考慮以《關山奪路》始。（陳雨航）



■河岸

蘇童著，麥田出版，350元

推薦理由：不算蘇童最好的作品，但仍是他的典型：線條清楚的人物、精細生動的情感、高潮迭起的鬥爭。文革冷飯重新熱炒，依然色香味俱全。但蘇童絕不只如此——他值得更深更高的期待。（賀淑璋）



■推拿

畢飛宇著，九歌出版社，280元

推薦理由：比《玉米》進步的好看小說。人物鮮活、語言流暢，書寫盲人愛情，浪漫不濫情、精到不犬儒。然對於殘疾人可能遭受的社會橫逆，傾向淡寫輕描，有種好萊塢式的天真，是小遺憾。（賀淑璋）



■殺鬼

甘耀明著，寶瓶文化公司，350元

推薦理由：在國族、文化認同從來夾帶大量政治的台灣，書寫歷史一向是作家的沉重負擔。於是魔幻，於是神話。在虛虛實實中，為歷史注入血肉，以炫麗文字妝點，成就一部驚世小說：《殺鬼》。（賀淑璋）



■跨國灰姑娘

藍佩嘉著，行人文化實驗室，450元

推薦理由：作者透過大量的田野工作，採集豐富的外籍女傭的故事，生動地呈現了流動社會中，不同階層、經濟力、性別、文化國族如何定義自身與他者，如何主張權力、如何與對方周旋或妥協。全書提醒讀者重思台灣社會與外傭相處的問題，也重申人道的價值。（盧非易）



■歷史劇場：痛苦執政八年

林濁水著，印刻出版公司，499元

推薦理由：第一本系統性地探討幾年來民主運動何以一夕夢碎的著作。作者以理想主義者的筆調，透過內幕資訊，檢視綠營菁英的短視和墮落。本書反省的層面可以更深，但已足以筆鑑台灣政治文化。（鄭政乘）



■燭光盛宴

蔡素芬著，九歌出版社，320元

推薦理由：以女性觀點詮釋大時代故事，拋開歷史政治紛擾，轉而探索動盪時代中的家庭親情與愛情，藉由抒情筆調與寬容情懷，呈現了不同於過去家國小說的風景。作者睽違十年的力作，筆力與視野在台灣當代長篇小說中極具代表性。（郭強生）

（從缺2本）

十大好書・評選標準

- 為一般讀者大眾挑選出一年內最不能錯過的好書。入選的書，須具相當的可讀性，「是好書，也是好看的書」，能讓讀者享受閱讀的樂趣，亦能提升視野。學術用書及太過冷僻、專業的書，不列入評選。
- 優先選出具有啟發性、前瞻性，能帶動文化提昇的書。
- 考量重點：依製作嚴謹度、可讀性、專業領域表現、文字（翻譯）表現、架構完整有系統、開創性與啟發性等角度來評量，並擇其優者。

請到以下書店，購買「2009開卷好書獎」得獎好書

金石堂書店 & 金石堂網路書店；誠品書店 & 誠品網路書店；博客來網路書店；敦煌書局（一般書店：中港、彰化、嘉義、台南、高雄、屏東、廣達；校園書店：輔大、文化、中大、元智、中原、中華、逢甲、東海、靜宜、朝陽、中興、亞大、文藻）；五南文化廣場；紀伊國屋書店（台北微風、台北天母、台中中港、高雄漢神）；三民書局（復北、重慶） & 三民網路書店；何嘉仁書店；法雅客（南西、信義、天母、台中）；聯經出版公司（新生、忠孝、台中門市） & 網路書店；政大書城；水準書局；高雄城市書店；愛智網路書店。

2009開卷好書獎・評選委員

• 十大好書：

王怡修（世新大學經濟系助理教授）	陳雨航（作家、資深出版人）
林豐利（台灣師大物理系副教授）	賀淑璋（清大台文所兼任助理教授）
張娟芬（作家）	鄭政乘（東吳大學經濟系副教授）
郭強生（東華大學英文系教授）	盧非易（政大廣電系副教授）

• 最佳童書、最佳青少年圖書：

李崇建（作家）	劉鳳芯（中興大學外文系副教授）
凌 拂（作家）	羅位育（作家、北一女中教師）
張怡雯（瑠公國中教師）	

• 美好生活書獎：

王治元（亞東醫院內科主任）	許琳英（翻譯工作者）
全嘉莉	劉佳奇（文字工作者）
（資深醫藥記者、國防醫學院講師）	劉靜嫻（作家）
李信謙	蔡鵬如（新聞工作者、棒球作家）
（雙和醫院精神科醫師、主任）	蘇瑞華（資深時尚工作者）
果子離（作家）	

【十大好書文學類・評選側記】◎郭強生（東華大學英文系教授）

微觀 與宏觀的交響

今年年度好書「文學類」的評選，進入決選的翻譯類作品在數量上顯然還是勝過中文創作。但我個人感覺，如果個別來比較，我們的中文創作者優秀的作品，內容上並不輸曼布克文學獎、柑橘文學獎、普立茲文學獎……的得獎作品；但是若整體來看，中文創作在題材的多元方面似乎略遜一籌。

翻譯文學 題材多樣紛陳

翻譯文學今年仍以小說為大宗，但愛情、宗教、戰爭、科幻、神話等等各類觸角紛陳；反觀中文創作，不論長篇小說還是散文，從《河岸》、《殺鬼》、《燭光盛宴》，以至王鼎鈞回憶錄四部曲，都是歷史縮影，個人與家國的糾纏是今年中文創作的共同「特色」。文學創作觀照歷史固然無可厚非，但是否非得大時代題材才能展現文學深度與作者力度呢？我會期待台灣的創作者——尤其小說家們，未來能突破這種沉重的迷思。

中文創作 顯現歷史縮影

今年入選十大的中文創作中，除了畢飛宇的《推拿》無異議全票通過外，其他皆經過了一些討論。《推拿》這部小說為盲人推拿院裡的眾生繪相，刻劃他們的喜怒哀樂與當前中國社會快速變化下的小市民心聲，與大時代背景的作品相較，無疑像是小品。但書中的角色生動，作者幽默中仍見內斂的批判與人文關懷。畢飛宇這些年的進步令人欣喜，非常值得繼續關注。蘇童的《河岸》筆力仍健，保持了蘇童的一貫水準，但仍在文革的傷痕中打轉，似乎較缺乏突破。

在討論到《殺鬼》與《燭光盛宴》時，因為作品的時代背景明確，引發評選委員對敘述語言是否符合歷史時空的「真實性」提出質疑。但也有評選委員接受第三人稱全知觀點的使用所賦予作者的自由度。我個人更以為小說畢竟是虛構想像，不必因為取材於歷史而拘泥於史跡重現式的寫實。（一些評論文章質問《殺鬼》與《燭

光盛宴》的「政治立場」，或許也是創作與歷史一直無法脫鉤的後遺症吧？）而兩本散文作品《巨流河》（天下遠見）與《王鼎鈞回憶錄》皆擲地有聲，又具高同質性，最後因為後者所呈現的庶民文學特質更引人入勝而入選。

翻譯文學方面，考量與中文創作略有不同。將諾貝爾文學獎得主與國際指標性大家置於一爐，大多數作品本身的內涵有目共睹，評選委員們更重視的是得獎名單能否讓翻譯文學對台灣的創作、閱讀以至於出版，有更正面的影響。選出的4部作品各有特色，有文字密度甚高、需要細細咀嚼的《大海》，也有感人溫馨深具啟發性的《聖徒叔叔》，而《家守綺譚》則是清新精緻讓人眼亮。除了悲憤震撼的《法蘭西組曲》切入歷史，以納粹屠殺猶太人的悲劇為背景外，另外3部都是小格局卻在小說藝術上各顯神通的雋永之作。

小說藝術之外 尤重翻譯文字

而翻譯文字的正確流暢、編輯印刷的用心貼切，讓作品可讀性提昇，更是這4部書的共同特點。評選委員們很遺憾出版社因大江健三郎來台而大手筆推出的系列作品，在翻譯的品質上缺乏更嚴謹的審核。而又如艾可的《羅安娜女王的神祕火燄》（皇冠）也出現典型台灣翻譯書出版的急就章現象，像是導讀疑似誤導，編（譯）注的浮濫與錯誤，走文與圖片的無法配合等等，十分可惜。今年的評選委員相當重視翻譯書的編輯作業，希望給出版界一些提醒，同時也期待藉由選出風格題材多元的年度書單，讓國內的創作能有他山之石的砥礪借鏡。

這份年度好書書單不是資訊，希望讀者不是只記住了這些書名，而是真正能因此展書閱讀。沒有一份名單可以盡括2009的文學豐收，這幾本作品激發出評選委員們的互動交流，分享了彼此的閱讀樂趣，或許也可以視作它們之所以是好書的另一層意涵吧！

曾國祥／攝





2009 開卷好書獎



■大海

約翰·班維爾 (John Banville) 著，黃正綱譯，印刻出版公司，280元

推薦理由：本書節奏緩慢、步履從容，文字迭有深意，卻如空谷幽蘭，讀者必須走近又走遠，才能品味香氣，領受看似簡單其實複雜的多層次餘韻。中譯雖未盡得精髓，但形神已近，十分難得。(賀淑璋)



■我們的身體裡有一條魚

蘇賓 (Neil Shubin) 著，楊宗宏譯，天下遠見出版公司，320元

推薦理由：從高速公路旁的邊坡到北極冰洋的地層，作者投注數十年時光在浩瀚土地上尋找生物演化的重大證據。全書以生動淺顯的敘事，展現地質學、生物學、古生物研究、基因工程的豐沛知識，彰顯科學家求真的堅毅精神。(盧非易)



■法蘭西組曲

依蕾娜·內米洛夫斯基 (Irene Némirovsky) 著，蔡孟貞譯，聯經出版公司，380元

推薦理由：基督的教誨在逃難時要如何實踐？粗魯的丈夫身在俘虜營，朝夕相伴言談契合的卻是敵人軍官，該何去何從？敗戰後巴黎人的逃難種種、小鎮人們與德國占領軍的對應，展現既現實又驚心動魄的人性。(陳雨航)



■娥摩拉——罪惡之城

羅貝托·薩維亞諾 (Roberto Saviano) 著，賴盈滿譯，時報出版公司，320元

推薦理由：書中呈現義大利幫派的黑暗景象令人眉頭深鎖，但作者生動深刻的描繪，令人即使在煉獄中也不自覺綻放微笑。作者對於黑道治國的經緯調查甚詳，加上才華耀眼，使本書成就斐然。(張娟芬)



■家守綺譚

梨木香步著，張秋明譯，繆思出版公司，240元

推薦理由：仿古中創新，以生態書寫結合明治時代古典之幽情，傳達了生活化又具文學性的環保意識，是令人耳目一新的神話新蹊徑，值得華文創作者借鏡。全書的譯註對閱讀不但不造成妨礙，反更添趣味，文字編排設計與製作皆見用心。(郭強生)

■十大好書(翻譯類)必讀之10大理由



■海鮮的美味晚歌

泰拉斯·格雷斯科 (Taras Grescoe) 著，陳信宏譯，時報出版公司，380元

推薦理由：本書作者因愛吃海鮮走訪世界各地，記錄下各地美味海鮮的同時，也傳達了有關環保、全球化等議題。作者關於海鮮的各種知識非常豐富，書中對於各類美食的歷史、海洋生態或海鮮產業等議題均旁徵博引，讀來妙趣橫生。(林豐利)



■最後的邀請

帝奇亞諾·坦尚尼 (Tiziano Terzani) 著，傅爾科·坦尚尼 (Folco Terzani) 記錄，薛文瑜譯，時周文化公司，320元

推薦理由：本書是一位義大利記者在臨終前，與兒子對談自己經歷上個世紀重大政治變動時刻(如文革、越戰、蘇聯瓦解等)的現場採訪經驗。閱讀此書，我們如同親炙一個豁達與睿智的老靈魂，並見證了以報導作為志業的典範。(林豐利)



■聖徒叔叔

安·泰勒 (Anne Tyler) 著，宋偉航譯，校園書房出版社，350元

推薦理由：寫小說對安·泰勒來說好像完全不費力，讀者總能在她行云流水的故事中感受到許多作家辛苦堆砌還搔不到癢處的人生悲喜。本書雖以宗教為主題，卻不流於任何說教、傳教的窠臼，發人深省。譯筆準確傳達作者苦澀的幽默感。(郭強生)



■慾望之石

湯姆·佐勒納 (Tom Zoellner) 著，麥慧芬譯，馬可孛羅文化，360元

推薦理由：「鑽石恆久遠，一顆永留傳」，廣告詞深入每個待嫁女兒心，創造出行銷傳奇。但在令人炫目的背後，文化型塑的吊詭，血鑽石的駭人聽聞，De Beers公司的操弄，都使消費者陷入更加荒誕的情境之中。(王怡修)



■糧食戰爭

拉吉·帕特爾 (Raj Patel) 著，葉家興、謝伯讓、高憲涵、謝佩玟譯，高寶國際公司，380元

推薦理由：眾多的消費者與供給者，讓人誤以為世界糧食市場是開放競爭的，但實際上，因盤商及通路的寡占態勢，消費者喪失多元選擇，小農更是最大的輸家。本書的精準剖析，讓我們不得不正視這個問題。(王怡修)

【十大好書非文學類・評審側記】 ◎文/張娟芬(作家)

全球化下的新史觀

應當不致令人驚訝，今年「非文學類」決選書單裡，包括入圍的與得獎的，書上都有著「全球化」的浮水印。雖然地球是舊的，但是彼此之間跨越國界的連結性卻是新的，人、資金、原料、產品、訊息前所未有地快速傳遞，構成新的現實，也逼出新的史觀。全球化成為學術探討的主題至今已歷20餘年，以全球為研究範疇、視野不再侷限於國界，已經成為當代書寫者的共識。

社會科學 豐富對全球化的了解

《跨國灰姑娘》、《震撼主義》、《慾望之石》、《糧食戰爭》、《海鮮的美味輓歌》、《香蕉密碼》(馥林)、《維梅爾的帽子》(遠流)、《全球毒品交易內幕》(商周)、《石油的政治經濟學》與《箱子》(皆財信)，都以各自的視野與焦點豐富了我們對全球化的了解。名單還可以繼續列下去，但大致區分為兩類。一類是選定一個東西(鑽石、香蕉、海鮮、箱子、油畫……)，然後穿梭時空地交代這個東西的身世、它遷徙運送的歷史與路徑、它在各個不同人類文明裡的角色等等；這是博物誌書寫的全球化，端視作者是不是能調度多樣繁雜的資料，給予讀者閱讀的流暢、愉悅與知識。另一類是批判性地檢視全球化過程裡的利益與權力是如何重新分配的，並且帶著介入現實的企圖。

今年這兩類都不乏優秀傑出的作品。第一類的代表作品是《慾望之石》，作者的個人故事交織在全球敘事裡，剪裁得宜，結構完整。第二類的代表作品是《跨國灰姑娘》，作者以豐富廣泛的田野，描繪出多種壓迫關係的互相支援，也點出灰姑娘們並不只是全球化裡滅頂的可憐受害者，而也是乘風破浪放膽追求現代性的探險家。

科普創作 典型在夙昔

今年的科普書有《我們的身體裡有一條魚

》、《小生命》(時報)、《完美先生達爾文》(時報)、《醫院不肯說的抗癌真相》(商周)、《蟑螂博物學》(天下遠見)、《性不性/有關係》(商周)與《異香》(遠流)等。其中，《我們的身體裡有一條魚》由科學家本人訴說重要的科學發現，讀來除了知識的樂趣之外，還多了一些「典型在夙昔」的味道，對有志於科學研究的人或將有某種激勵作用。《異香》以小品的形式彌補了中文科普書裡的一個多年缺憾：嗅覺似乎一直是研究的死角。可惜中文創作的科普書沒能脫穎而出。

《娥摩拉》、《拉丁美洲真相之路》(馬可李羅)與《最後的邀請》，都是新聞記者的作品，前兩本是報導文學，《最後的邀請》則是昔日的亞洲特派員，在死亡前夕，回顧自己一生精彩的採訪歷程。《娥摩拉》是一本光芒萬丈的作品，讀的時候腦子裡滿是驚嘆號，有時候驚嚇於那煉獄般的暴力景象，有時候則驚嘆作者的才情。讀者不必對於他寫的主題有任何特殊興趣，僅僅是他的文字本身，已經提供了一切閱讀的誘因。

中國研究 具參考價值

中國主題的書，有關注於當代中國國際角色的《黑暗大佈局》(早安財經)、《低價中國》(天下雜誌)，也有回顧某一段歷史的《毛澤東的最後革命》(左岸)、《國家的囚徒》(時報)，以及反思批判當代中國的《從柏林圍牆到天安門》(允晨)；雖然最後都沒有出線，但不乏具備參考價值者。

《大江大海一九四九》與《歷史劇場》是兩本具備強烈現實感的書。《大江大海一九四九》重訪傷痛與離亂，向戰爭中的失敗者致意、致敬；《歷史劇場》則是美麗失敗者的政治自傳，有「離騷」的際遇與對理想的執著，而無其哀怨。有時候，失敗比成功有意思。成者只不過為王，敗者卻對世情天命別有體悟，著書立說，餘音不絕。

■美好生活書 得獎書單

- 11元的鐵道旅行/劉克襄著，遠流出版公司
- 去你的癌症/克莉絲·卡爾著，余佳玲、方淑惠譯，柿子文化公司
- 好城市，怎樣都要住下來/廖桂賢著，野人文化公司
- 低碳生活的24堂課/張揚乾著，朱雀文化公司
- 我的小革命/何榮幸、黃哲斌、謝錦芳、郭石城、高有智著，時報出版公司
- 爸爸，我們去哪裡？/尚路易·傅尼葉著，黃琪雯譯，寶瓶文化公司
- 愛與幸福的動物園/原子禪著，龜畑清隆攝，黃友玟譯，漫遊者文化公司
- 慢的教育/卡爾·歐諾黑著，薛綸譯，大塊文化公司
- 暴食江湖/焦桐著，二魚文化公司

■最佳青少年圖書 得獎書單

- 老師，水缸破了/胡山·莫拉迪·柯曼尼著，劉伯樂圖，柯清心譯，遠流出版公司
- 別的國家都沒有/陳志勇著，郭恩惠譯，格林文化公司
- 星空/幾米著，大塊文化公司
- 威樂比這一家/露蕙絲·勞瑞著，吳恬綾譯，天下遠見出版公司

■最佳童書 得獎書單

- 小火龍棒球隊/文：哲也，圖：水腦，天下雜誌公司
- 午餐錢大計畫/安德魯·克萊門斯著，丁凡譯，遠流出版公司
- 仙人掌旅館/文：布蘭達·古柏森，圖：梅根·洛伊德，陳采瑛譯，遠流出版公司
- 企鵝的故事/文、圖：安東尼特·波第斯，郭妙芳譯，阿布拉教育文化公司
- 青蛙不簡單/文：李世榮，攝影：李世榮、楊胤助等，天下遠見出版公司
- 敵人/文：大衛·卡利；圖：沙基·布勒奇，吳愉萱譯，米奇巴克公司


(詳細推薦理由請見下期【開卷】)

2009開卷好書獎得獎中文作家BV

1月16日起 公開播映

敬請留意：各大書店、各地公共圖書館及大專院校圖書館、youtube網站、開卷部落格(blog.chinatimes.com/openbook)

贊助：  臺北縣政府  臺北縣政府文化局

 TREND MICRO 趨勢教育基金會

責任主編/李金蓮 編輯/周月英